الأمم المتحدة

S/2015/127

Distr.: General
23 February 2015
Arabic
Original: English

رسالتان متطابقتان مؤرختان ٢٢ شباط/فبراير ٢٠١٥ موجهتان إلى الأمين العام ورئيس مجلس الأمن من الممثل الدائم لتركيا لدى المتحدة

بناءً على تعليمات من حكومتي، أود إبلاغكم بما يلي.

في مواجهةً لخطر وشيك من تنظيم ”داعش“ الإرهابي، نفّذت القوات المسلحة التركية عملية عسكرية لنقل مخفر ضريح شاه سليمان التذكاري، وهو قطعة أرضٍ مساحتها ١٠ فدادين من الأراضي التركية داخل سورية.

وفي أثناء العملية التي بدأت في ٢١ شباط/فبراير ٢٠١٥، في الساعة ١٩:٠٠، وانتهت في ٢٢ شباط/فبراير ٢٠١٥، في الساعة ١٦:٠٠، نُقل مخفر ضريح شاه سلميان التذكاري مؤقتاً إلى منطقة آشمة داخل سورية، المتاخمة للحدود السورية التركية دون المساس بمركزها القانوني، وسيُنقل مجددا إلى موقعه الأصلي بعد التوصل إلى حل سياسي للأزمة السورية.

وكما ذكرت في رسالتي المؤرخة ٣١ آذار/مارس ٢٠١٤ والمرقّمة TURKUNO DT/4474978-١٤١٣٦٨١٦/٢٠١٤، فإن السيادة التركية على الإقليم أنشأتها معاهدة أنقرة، الموقّعة بين تركيا وفرنسا بتاريخ ٢٠ تشرين الأول/أكتوبر ١٩٢١. وقد أُعيد تأكيد المعاهدة لاحقا من الطرفين الموقّعين في ٢٩ أيار/مايو ١٩٣٧، بموجب بروتوكول الحدود الموقّع بين تركيا وسورية في ٥ آب/أغسطس ١٩٥٦، وبتبادل الرسائل بين تركيا وسورية في ١٧ كانون الأول/ديسمبر ١٩٧٣، وبمختلف وثائق المشاريع ذات الصلة بصيانة مخفر ضريح شاه سليمان التذكاري على مرّ السنين. والتزم النظام السوري بهذا المكسب في مناسبات مختلفة، كان آخرها عن طريق مذكرته الشفوية المؤرخة ٢٩ أيلول/سبتمبر ٢٠١٢.

240215 240215 15-02659 (A)

وتركيا تحترم السلامة الإقليمية لسورية، وهي ملتزمة بحماية حقوقها ومصالحها المستمدة من القانون الدولي وبممارسة حقها في الدفاع عن النفس المنصوص عليه في المادة ٥١ من ميثاق الأمم المتحدة.

وأرجو ممتنا إطلاع أعضاء المجلس على هذه الرسالة على وجه السرعة وتعميمها باعتبارها وثيقة من وثائق المجلس.

(توقيع) ي. هاليت جيفيك
الممثل الدائم